

Секция «Глобалистика и геополитика»

Симодский трактат 1855 г. - первый русско-японский договор

Наследкова Евгения Олеговна

Студент

Саратовский государственный университет имени Н.Г. Чернышевского, Институт истории и международных отношений, Саратов, Россия

E-mail: naslev@yandex.ru

Проблема принадлежности южных Курильских островов является основным препятствием для урегулирования российско-японских отношений. Официальный Токио настаивает на передаче под японский суверенитет островов Шикотан, Кунашир, Итуруп и Хабомаи, которые перешли под контроль нашего государства после Второй мировой войны. Япония аргументирует необходимость передачи островов, опираясь на Симодский и Петербургский договоры, а также заявляя, что по решению Сан-Францисской конференции СССР были переданы Курильские острова, в состав которых, однако, не входят Итуруп, Кунашир, Шикотан и Хабомаи. Для верного представления ситуации необходимо, на наш взгляд, обратиться к истокам проблемы – первому русско-японскому договору, заключенному в Симода в 1855.

В XVII–XIX вв. основным препятствием к установлению связей между Россией и Японией являлась политическая самоизоляция последней. Ситуация начала меняться лишь в середине XIX в. В 1852 императорское правительство решилось открыть дипломатические отношения с Японией. Главной целью экспедиции во главе с Евфимием Путятиным было открытие японских портов, заключение договоров о дружбе и торговле и решение вопроса о границе [п6]. 10 августа 1853 русские корабли вошли в гавань Нагасаки. «Путятин своим тактом, учтивостью и дипломатией вскоре снискал доверие японских чиновников» [п11. Купо. 1940. С. 243]. По прибытии в порт, Путятин направил Ноту Японскому Верховному совету с предложением о переговорах. Из Ноты следует, что «неопределенность границ между Россией и Японией подала повод к сомнению касательно острова Итурупа» [п8. Нота от 18 ноября 1853]. Путятину положено было «по предмету о границах быть по возможности снисходительными, имея в виду, что достижение другой цели, - выгод торговых, - имеет существенную важность» [п4. Дополнительная инструкция].<?xml:namespace prefix = o ns = "urn:schemas-microsoft-com:office:office" />

В январе 1854 состоялись первые встречи, но японские уполномоченные попросили отсрочки переговоров для выяснения ситуации. «Японскому Государству могут по справедливости принадлежать только те места, право на которые оно подтвердит верными документами и докажет, что они ей всегда принадлежали» [п5. Из материалов переговоров].

Следующие переговоры начались 10 декабря 1854. Евфимий Путятин тепло отзывался об оказанном ему приеме. «В Симодо полномочные первые сделали мне визит и представили от Сегуна многочисленные подарки, состоявшие в предметах одежды и посуды» [п2. Всеподданнейший отчет. С.92]. Прием был детально зафиксирован участником посольства Иваном Гончаровым. «Мы целые дни бились над вопросами: сидеть или не сидеть, стоять или не стоять, договаривались о свите, о числе людей, о карауле,

о носилках. Все это такие мелочи, о которых странно было бы спорить, если бы они не вели за собой довольно важных последствий» [п3. Гончаров. 1949. С. 351].

26 января 1855 в храме Гкусэндзи в Симода был заключен первый русско-японский трактат. Согласно договору, «границы между Россией и Японией будут проходить между островами Итурупом и Урупом. Весь остров Итуруп принадлежит Японии, а весь остров Уруп и прочие Курильские острова к северу, составляют владение России» [п9. Трактат о торговле и границах. С. 276-279].

6 августа 1855 министр иностранных дел Российской империи Карл Нессельроде ратифицировал трактат [п7].

Следует обратить особое внимание на текст договора. Японские историки Мураяма Ситиро и Вада Харуки провели сравнения оригинального текста на голландском с переводами на русский, японский и китайский. Они отмечают, что цитата из договора «весь остров Итуруп принадлежит Японии, а весь остров Уруп и Курильские острова к северу от него принадлежат России», представляет собой не выдержку из русского текста договора, а перевод на русский с японского перевода. В отличие от оригинала, где перед словами «Курильские острова» стоит слово «прочие», его нет в японском переводе. [п1].

В 1995 это мнение поддержал профессор истории Калифорнийского университета Хасэгава Цуси. По его мнению, ответственный за окончательный текст, по ошибке записал вместо слова «прочие» слово «земель», что привело к искажению смысла договора. Дело в том, что написание иероглифа «прочие» очень близко к написанию иероглифа «земель» [п10].

Проанализировав оригинал договора, составленный русскими на голландском языке, очевидно, что традиционное толкование МИД Японии о том, что Курильские острова включают только остров Уруп и все острова севернее него, является ошибочным вследствие того, что сторонники такой трактовки не сопоставляют японский текст с текстом оригинала на голландском языке. Следовательно, по итогам Сан-Францисской конференции, Шикотан, Кунашир, Итуруп и Хабомаи были присоединены к СССР как часть Курильских островов. Что, в свою очередь, делает претензии Японии на эти острова безосновательными.

Литература

1. Вада Харуки. Проблема северных территорий: прошлое и перспективы. Токио, 1999.
2. Всеподданнейший отчет о плавании отряда военных наших судов в Японию и Китай за 1852-1855 гг. // Морской сборник. Т. XXIV. №10.
3. Гончаров И.А. Фрегат «Паллада». М., 1949.
4. Дополнительная инструкция МИД России Е.В. Путятину о переговорах с японцами № 730 от 27 февраля 1853 г. // В. К. Зиланов, А. А. Кошкин, И. А. Латышев, А. Ю. Плотников, И. А. Сенченко. Русские Курилы: история и современность. Сборник документов по истории формирования русско-японской и советско-японской границы. М., 1995.

5. Из материалов переговоров Путятина с японскими уполномоченными // В. К. Зиланов, А. А. Кошкин, И. А. Латышев, А. Ю. Плотников, И. А. Сенченко. Русские Курилы: история и современность. Сборник документов по истории формирования русско-японской и советско-японской границы. М., 1995.
6. Кузнецов А.П. Вклад И.А. Гошкевича в становление русско-японских отношений в XIX веке. СПб., 2007.
7. Кутаков Л.Н. Россия и Япония. М., 1988.
8. Нота, направленная Генерал-адъютантом Путятиным в Японский Верховный Совет от 18 ноября 1853 г. // В. К. Зиланов, А. А. Кошкин, И. А. Латышев, А. Ю. Плотников, И. А. Сенченко. Русские Курилы: история и современность. Сборник документов по истории формирования русско-японской и советско-японской границы. М., 1995.
9. Трактат о торговле и границах, заключенный в Симода 26 января 1855 года // Юзефович Т. Договоры России с Востоком политические и торговые. СПб., 1869.
10. Хасэгава Цуёси. Северные территории и японо-русские отношения. Токио, 2000.
11. Yoshi S. Kuno. The Japanese expansion on the Asiatic continent. A study in the history of Japan with special reference to her international relations with China, Korea and Russia. Vol. 2. Berkeley, Los Angeles, 1940.